

Tovačov, Tovačov

Mirně *Moravská z Hané*

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. It consists of four staves of music. The first staff begins with the tempo marking 'Mirně' and the regional origin 'Moravská z Hané'. The lyrics are: 'To - va - čov, To - va - čov, to - va - čov - ský zá - mek,'. The second staff continues with 'ne - bel bech vo - já - kem, de - be né ga - lá - nek' and includes a 'rit.' (ritardando) marking. The third staff starts with 'a tempo' and contains the lyrics 'hu - já, hu - ja - ja, hu - já, hu - ja - ja,'. The fourth staff concludes with 'hu - já, hu - ja - ja, ja, ja - ja.' and ends with a double bar line.

To - va - čov, To - va - čov, to - va - čov - ský zá - mek,
ne - bel bech vo - já - kem, de - be né ga - lá - nek
hu - já, hu - ja - ja, hu - já, hu - ja - ja,
hu - já, hu - ja - ja, ja, ja - ja.

- 1 Tovačov, Tovačov, tovačovský zámek,
nebel bech vojákem, debe né galánek,
|:: hujá, hujaja, ::| ja, jaja.
- 2 Tovačov, Tovačov, tovačovský hatě,
nemožo, má milá, zapomenóť na tě,
|:: hujá, hujaja, ::| ja, jaja.
- 3 Jedno zapomeno, drohy spomeno,
po třetí, má milá, slze mě polej,
|:: hujá, hujaja, ::| ja, jaja.

Tovačov, Tovačov

*Mirně
Moravská z Hané*

*ruhig
aus mährisch Haná
(Haná: Landschaft in Mittelmähren)*

1
Tovačov, Tovačov,
tovačovský zámek,
nebel bech vojákem,
debe né galánek,
|:: hujá, hujaja, ::| ja, jaja.

Tovačov (*Ort südl. von
Olomouc (Olmütz)*)
Tovačovs Schloss,
wäre ich nicht Soldat,
hättest du keinen Liebhaber.
(*Klangsilben*)

2
Tovačov, Tovačov,
tovačovský hatě,
nemožo, má milá,
zapomenóť na tě,

Tovačov,
Tovačovs Hütten (Häuser),
unmöglich, meine Liebe,
dich zu vergessen.

3
Jedno zapomeno,
drohy spomeno,
drohy spomeno,
po třetí, má milá,
slze mě polej,

Einmal vergessen,
dann erinnern,
dann erinnern,
beim dritten Mal, meine Liebe,
kommen mir die Tränen.

StGi 080416